

一、許可將第181/2007號行政長官批示第一款所定的分段支付修改如下：

2007年.....\$ 3,600,000.00

2009年.....\$ 4,500,000.00

二、二零零九年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.05、次項目1.021.056.01的撥款支付。

二零零九年六月五日

行政長官 何厚鏞

1. É autorizada a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2007, para o seguinte:

Ano 2007.....\$ 3 600 000,00

Ano 2009.....\$ 4 500 000,00

2. O encargo referente a 2009 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.05, subacção 1.021.056.01 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

5 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 214/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第四十條及第四十一條的規定，作出本批示。

核准澳門監獄基金二零零九財政年度第一補充預算，金額為\$33,088.56（澳門幣叁萬叁仟零捌拾捌元伍角陸分整），該預算為本批示的組成部份。

二零零九年六月五日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 40.º e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2009, no montante de \$ 33 088,56 (trinta e três mil, oitenta e oito patacas e cinquenta e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門監獄基金二零零九財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau para o ano económico de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	33,088.56
		總收入 <i>Total das receitas</i>	33,088.56
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-02-2	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	33,088.56
		總開支 <i>Total das despesas</i>	33,088.56

二零零九年三月十三日於澳門監獄基金——澳門監獄基金
委員會——主席：李錦昌——委員：Manuel João Vasques Ferreira
da Costa，黃妙玲

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de
Março de 2009. — O Conselho Administrativo do FEPM. — O
Presidente, *Lee Kam Cheong*. — Os Vogais, *Manuel João Vas-
ques Ferreira da Costa — Wong Mio Leng*.

更正

鑒於公佈於二零零九年六月一日第二十二期《澳門特別行
政區公報》第一組的第26/2009號行政命令的葡文文本有不正確
之處，現按照第3/1999號法律第九條規定，更正如下：

原文為：“Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de
Macau, Limitada”

更正為：“SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas
de Macau, Limitada”。

二零零九年六月八日

行政長官 何厚鏞

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão na versão portuguesa da
Ordem Executiva n.º 26/2009, publicada no *Boletim Oficial* da
RAEM n.º 22, I Série, de 1 de Junho, ao abrigo do artigo 9.º da
Lei n.º 3/1999, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de
Macau, Limitada»

deve ler-se: «SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas
de Macau, Limitada».

8 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

印務局**更正**

因刊登於二零零九年五月十八日第二十期《澳門特別行政
區公報》第一組第732頁的第14/2009號行政法規第三條之中文
文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“（一）助制定澳門特別行政區的環境政策；”

應改為：“（一）協助制定澳門特別行政區的環境政
策；”。

二零零九年六月十日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa Oficial**Rectificação**

Por ter saído inexacta a versão chinesa do artigo 3.º do Regu-
lamento Administrativo n.º 14/2009, publicado no *Boletim Ofi-
cial* da RAEM n.º 20/2009, I Série, de 18 de Maio, a páginas 732,
se rectifica:

Onde se lê: «（一）助制定澳門特別行政區的環境政策；»

deve ler-se:«（一）協助制定澳門特別行政區的環境政策；».

Imprensa Oficial, aos 10 de Junho de 2009.

O Administrador, *Lei Wai Nong*.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$9.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$9,00